



“

马来西亚的赦免申请和宽恕程序

更新至2021年12月

赦免申请和宽恕程序指南手册

马来西亚的死刑、赦免申请 和宽恕程序指南手册

马来西亚的死刑、赦免申请和宽恕程序指导手册

Guidebook Of the Death Penalty, Pardon Petition and Clemency Process In Malaysia

ADP Publication Sdn. Bhd. (1097496-A)

C-5-22 Centum @ Oasis Corporate Park
No: 2, Jalan PJU 1a/2, Oasis Damansara
47301 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia

Tel: +0378318870

Email: adpan@adpan.org

Website: www.adpan.org

Facebook: facebook.com/ADPANetwork

Twitter: twitter.com/ADPANetwork

Instagram: [ADPANetwork](https://www.instagram.com/ADPANetwork)

Cover design by Michelle Chew

Typesetting by Sky Siaw

Supported by the German Embassy in Malaysia



Published by ADPAN
2021

Printed in Malaysia

Except where otherwise noted, content on this journal is licensed under Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0). To view a copy of the license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

目录

马来西亚的死刑概况	2
马来西亚宽恕与赦免的法律体制	9
赦免请愿书的格式与分析	11
附录: 提交赦免申请的邮寄地址	14
附录: 赦免请求书样本	17

前言

本指导手册的目的是为提倡废死的非政府组织和死囚家属提供相关资讯。本指导手册内容是为了便于阅读和快速参考，并非深入探讨马来西亚的存废问题。

其结构主要是让读者快速了解马来西亚死刑的核心问题、宽恕与赦免程序以及指导如何准备的赦免请愿书。

内容的准确性是基于撰稿人的专业经验与知识。本指南并非主要和唯一的建议。我们鼓励正在阅读本文的个人或家属们向专业律师或其他反对死刑的非政府的组织寻求进一步的咨询。

马来西亚的死刑概况

简介

死刑是从英国殖民马来西亚的时候所继承下来的，并保留到今天。虽然根据《联邦宪法》第 5 (1) 条中，生命权是公民最根本的人身权，但这并不排除在马来西亚使用和适用死刑。

马来西亚共有 33 项罪行可判处死刑。其中有 11 项罪行可判处强制性死刑，1 项有限酌处权和 21 项酌情判刑。根据《刑事诉讼法》第 277 条的规定，马来西亚的死刑是通过绞刑执行的。

孕妇，犯罪期间未满 18 岁的儿童，精神不健全的人，或有精神障碍的人，则可免于死刑。

2018 年希望联盟执政期间，由当时的法务部长宣布将全面性废除死刑，并当下正式暂缓执行死刑。2019 年成立了一个特别委员会专门研究废除强制性死刑的可行性问题，并编写了一份报告提交给内阁作为进一步的审议。

我国政府在第 73 届联合国大会会议期间支持全球暂缓执行死刑。

虽然马来西亚至今没有执行死刑，但仍有人被定罪并被判处死刑。

1. 死刑背后的问题

强制性死刑的存在有几个方面的问题。首先，它违反了三权力分立的概念。权力分立是宪法的一个基本结构，政府的三个部门，即司法，行政和国会，是相互独立的。对法律的诠释和任何判决都应在司法权的范围内，不应受到行政或国会的限制或影响。当法律规定了强制性死刑时，法院仅仅只是立法机构或国会的一个橡皮图章。

其次，强制性死刑也剥夺了被告提出减刑的权力。在强制死刑的框架下，法庭没有权限去进一步考量被告犯罪的背景或其他因素，如被告的成长环境，来决定适当的刑罚。

枢密院¹在 *Ong Ah Chuan v Public Prosecutor* [1981] AC 648 一案里的判决肯定了强制性死刑的合宪性。但随后的裁决偏离了这一解释，并在 *Reyes v R* [2002] 2 AC 235 一案中被驳回。虽然枢密院改变了对强制性死刑的立场，但马来西亚的法庭却任然

¹ 由诺曼王朝时代的御前会议 [curia regis] 发展而来，始设于 15 世纪亨利六世 [Henry VI] 时代，原为英王之下的最高行政机关，18 世纪 20 年代其地位由责任内阁取代后，成为国王的咨询机关。枢密院成员人数不定，但参加的法定人数是 3 人，通常是 4 人应召参加。其职能主要为主持皇室典礼、就某些事务向国王提供建议、发布公告等。枢密院内设许多专门委员会，而最重要的枢密院司法委员会 [Judicial Committee of the Privy Council] 是管辖英联邦殖民地案件的最高上诉法院。

承认其合法性，并在 *Letitia Bosman v PP* 及其他上诉案[2020] 5 MLJ 277 中重申了这一点。

2. 毒品犯罪和死刑

《1952 年危险毒品法令第 39B 条文》在 2017 年进行了修订，允许法庭有限的，对刑罚的裁量权，将终身监禁加鞭刑作为强制性死刑的替代刑罚。但其条文含糊不清，导致不同的诠释，而未能正真的发挥修法的目的。

在 39B 条文下被定罪的往往是都是毒品贩运网络里最底层，被利用或被胁迫的人，2017 的修法却未能有效的保护他们。

另外值得关注的是毒品犯罪并不符合国际法里的“最严重罪行”而得以被判死刑。《公民权利和政治权利国际公约》（ICCPR）禁止死刑，但“最严重”的罪行除外。对这一限制的解釋表明，毒品犯罪不符合这一门槛，只有涉及故意杀人的犯罪才能被视为“最严重”的犯罪²。

近来，医用大麻合法化在马来西亚成为公众关注的课题。在现有的法律体制下，凡被获拥有大麻数量超过法定数额等人，将被视为运毒。一当定案将可能面对强制死刑。我国法律并没有区分医用大麻，导致医用大麻成为可被判死刑的罪行。

3. 精神残疾

长期的单独监禁加上生死未卜的心理状态将导致个人精神和心理健康的恶化。这种症状被学者归类为待死现象和死囚区综合症。大致就是長期待决、恶劣的監所環境，以及等待死刑的精神折磨之總和任何长期服刑的死囚都有可能出現这些症状。

待死现象被定义为囚犯牢房条件和环境产生的有害影响，以及长时间的单独监禁和囚犯在等待死亡时经历的精神焦虑。而死囚牢房综合症是用来描述由于待死现象而可能出现的心理疾病。通常与长期单独监禁有关的情况包括妄想症、产生视觉和听觉上的幻觉、自残、自杀念头、抑郁症、苦闷、压力、失去现实感。

1989 年，联合国经济及社会理事会于《保护死刑犯权利的保障措施的执行情况》1989/6 的建议禁止处决患有精神或智力残疾者。而人权事务高级专员办事处在第 2004/67 号决议中也呼应了这一项建议，即仍然保留死刑的国家不可对“患有任何形式精神失常症状的人判处死刑或处决”。

² In 2018, the Human Rights Committee defined the meaning of ‘most serious crimes’ to crimes of extreme gravity involving ‘intentional killing’ with a list of crimes that do not come under this category including sexual offences, drug-related offences, and economic and political crimes.

2002 年的 6 月，美国最高法院在对 *Atkins v. Virginia*（该案涉及一名智商为 59 的男子，他被认定在刚满 18 岁时绑架并杀害了一名 21 岁的飞行员）认定全国民众一致反对处决智力迟钝者，并裁定处决智力迟钝者为不合法根据主审法官之一 Justice Steve 的说法，众所周知，患有低智商的人在理解和处理信息、进行局部推理和控制冲动方面的能力显得比普通智商的人来得特别的弱，这些因素会影响到他们的罪责。

此外，死刑是报应性正义和威慑作用在本案中明显弱化了：正是这些认知和行为障碍不仅影响了个人的道德罪责，也影响了智障者无法处理作为刑罚的处决的可能性（按照 *Atkins v. Virginia* 案件的说法）。

4. 关于死刑和死囚的统计数据和信息³

根据国籍划分的死囚人数 - 2021 年

国籍	共计
马来西亚	837
外籍人士	529
共计	1,366

2018 年至 2021 年期间，根据种族划分的马来西亚死囚人数

年份	马来人	华人	印度人	其他
2018	340	168	170	28
2019	348	193	150	34
2020	405	173	210	- ⁴
2021 ⁵	406	181	209	43

³ 由 ADPAN 收集和统计的信息

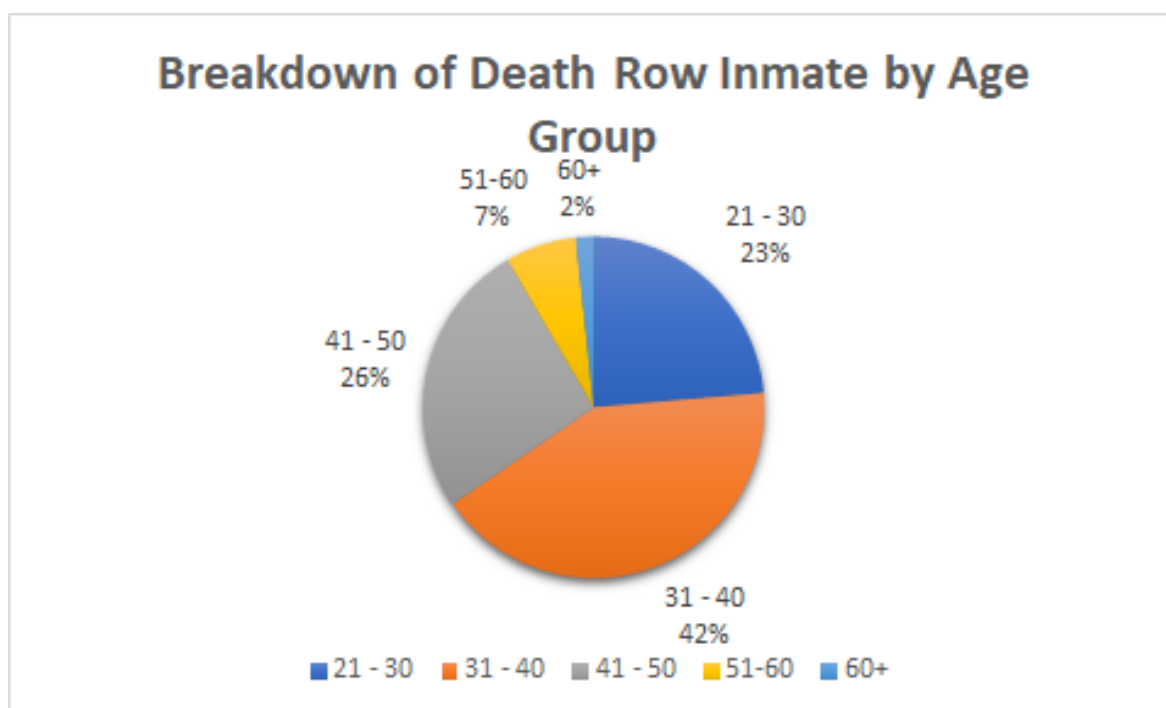
⁴ 无数据

⁵ 截止到 2021 年 9 月 1 日

犯罪类型

2019 年和 2020 年之间的犯罪类型对比

罪行类型	2020 年 10 月	2021 年 9 月	变化
S39B DDA	912	927	+15
S302 刑法典 (谋杀)	381	405	+24
其他	31	23	-8
共计	1324	1355 ⁶	31



⁶ 不一致的原因是议会答复中现有数据的报告错误 - Question 143, Written Replies, 1st Meeting, 4th Session, 14th Parliament

马来西亚宽恕与赦免的法律体制

宽恕和赦免经常被交替使用，但严格来说，"宽恕"是总称，而"赦免"是宽恕的一部分。

《联邦宪法》第 42 条规定了两种形式的宽恕。第 42(1) 条文指国家元首有权对所有罪行给予赦免、缓刑，而第 42(2) 条文规定国家元首有权对任何罪行进行减刑、缓刑或换刑。

当涉及军事法庭审判的罪行；如果在联邦直辖区以及在马六甲、檳城、沙巴、砂拉越犯下的罪行或伊斯兰教法罪行，将由马来西亚最高元首 Yang Di-Pertuan Agong (YDPA) 行使这一权力。如果是在各州犯下的罪行，则由各州苏丹或马来西亚最高元首 Yang Di-Pertuan Agong (YDPA) 行使这一权力。

联邦宪法第 42(4) 条规定，赦免权应以赦免委员会的建议为依据。各州的赦免委员会应在各州的统治者或州元首 Yang Di-Pertua Negeri 出席并主持会议。

赦免委员会由总检察长、首席部长（或负责联邦领土的部长）和三位由统治者任命的个人组成。总检察长也可以以书面形式将其在赦免委员会的位置分配给一名代表。

在雪兰莪等州，有具体规定要求赦免委员会在为统治者提出任何建议之前，必须考虑总检察长的书面意见。至于檳城等州，州宪法没有直接提及赦免委员会或其组成或职能。

连续的判例法裁定，赦免委员会提供的建议不具有约束力，统治者没有义务根据所提供的建议采取行动。传统上，法院也不对与赦免有关的决定进行司法审查，原因各不相同，包括认为赦免是一种"仁慈的特权"的观念。最近，有人解释说，赦免权是最高元首 Yang Di-Pertuan Agong (YDPA) 的权力，对其进行司法审查被视为违反联邦宪法。

应特别注意的是，在提出和申请赦免方面是没有任何限制，由于《监狱规则》(Peraturan-Peraturan Penjara 2000) 第 54 条所载的现有政策，赦免申请的过程基本上是自动化的。根据该规则，对于服刑超过 7 年的囚犯，监狱部门将每 4 年（第 4 年、第 8 年、第 12 年和第 16 年）为该囚犯提出申请，并从拘留的第 16 年开始每年提出申请。

根据现有规定，赦免申请可以由囚犯本人、家庭成员、律师或监狱部门提出。赦免请愿书和上诉书可以送到所有 14 个州和地区的各自的赦免委员会，其中大部分位于或设在州政府办公室。

赦免申请的模板也在司法部门的网站上免费提供：

<https://www.kehakiman.gov.my/en/node/2245>

赦免请愿书的格式与分析

起草或撰写赦免请愿书，必要的信息是很重要的。包括死囚成长经历、对家里的贡献，被捕前个人生活相关的信息，在监狱中的现状、活动、进展和发展，忏悔和改变，身体健康等。这些信息可由死囚本身，或家庭成员和朋友提供。

起草过程可以从基本的信息作为开头。格式方面并没有特别的规定。

马来西亚有关宽恕的法律对何时和如何提交这份文件没有多加限制。一名囚犯是可以写多份请愿书，但是其中一份将作为主要请愿书，其他为辅助。

因此，建议第一封请愿书由囚犯自行起草并由律师进行审查。在这过程里聘请律师的其中一个好处是在过程中可以获得法律咨询和和监督，也可以清楚地记录其过程，以便有助于往后可能的法律挑战。

1. 简介

在请愿书的开头，应列出以下信息：

1. 囚犯姓名
2. 身份证号码或护照号码
3. 目前服刑的监狱
4. 囚犯的编号
5. 被定罪的法令条文
6. 囚犯被指控或定罪的法院
7. 案件编号（如有）
8. 监禁日期
9. 发布日期（如有）
10. 囚犯的照片（如有）

如果请愿书是由家人或亲戚或囚犯以外的任何人提交，则需要提供诸如以下信息：

1. 申请人或反对死刑的非政府组织名称
2. 身份证号码或护照号码
3. 通讯地址和联系人
4. 与囚犯的关系

2. 办理手续

在称呼最高统治者或国家元首时使用其全名和头衔。对于介绍和敬语，可以参考以下例子：

有关最后的敬语，可以参考以下例子。：

在赦免情愿书中称呼统治者或国家元首需使用" *Bahasa Istana* "，这是一种传统和正式的语言，有其不同的词汇和短语。一些常用词的同义词包括：

Perbendaharaan Kata → 词汇表

No.	词语	意义
1	Mengadap	迎接 (<i>Berjumpa</i>)
2	Ampun	致歉 (<i>Maaf</i>)
3	Berangkat	来，去吧 (<i>Datang, Pergi</i>)
4	Anugerah	礼物 (<i>Hadiah</i>)
5	Derma Kurnia	授予 (<i>Pemberian</i>)
6	Junjung/Menjunjung	批准 (<i>Terima</i>)
7	Beradu	睡觉 (<i>Tidur</i>)
8	Limpah	准许 (<i>Izin</i>)
9	Merafak	抬起 (<i>Mengangkat</i>)
10	Sembah maklum	告诉 (<i>Memberitahu</i>)
11	Bersiram	沐浴 (<i>Mandi</i>)

12	Bersemayam	逗留 (<i>Duduk, tinggal</i>)
13	Santap	吃 (<i>Makan</i>)
14	Gering	疼痛 (<i>Sakit</i>)

下面是几个经常使用的常见短语:

No.	短语	意义
1	Mencemar duli	访问 (<i>Mengunjungi</i>)
2	Duduk dalam percintaan	哀悼, 默哀 (<i>Berduka</i>)
3	Junjung kasih	谢谢 (<i>Terima Kasih</i>)
4	Menjunjung duli	忠诚 (<i>Taat setia</i>)
5	Memohon pulang	请求允许 (<i>Meminta Izin</i>)
6	Dewan santapan	申请/恳求回家 (<i>Memohon diri untuk pulang</i>)
7	Tempat bersemayam	居住地 (<i>Tempat tinggal</i>)
8	Derma kurnia	授予 (<i>Pemberian</i>)
9	Patik-patik sekalian	我们 (<i>Kami</i>)
10	Barang perintah	指示内容 (<i>Apa yang diperintahkan</i>)

11	Patik-patik itu/tersebut	他们(<i>Mereka</i>)
12	Barang titah	国王的命令 / 指 (<i>Apa yang dititahkan</i>)

上述短语的替代品及其等同物

a) Digantikan dengan / 替换为 “menurut Perintah”

Menjunjung perintah

Menjunjung Duli

Berjunjung Dibawah Duli Tuanku

Menjunjung Kurnia dan Menjunjung kasih

b) Digantikan dengan / 替换为 “Mohon Perkenan”

Memohon limpah

Memohon ampuni limpah perkenan

Sembah patik mohon diampun

c) Digantikan dengan / 替换为 “Mohon Izin Tuanku”

Pohon Perkenan Tuanku

Ampun Tuanku

3. 赦免书中的介绍

在向最高统治者正式致意后，请愿书应涉及上诉的实质性请求，并简要介绍囚犯及其背景。

4. 内容

至于请愿书的内容，可包括以下：

1. 囚犯的改过自新经历

围绕这一点的内容可以强调囚犯在监狱中参加的活动，包括课程、培训或心灵辅导，康复与再教育。囚犯的忏悔和醒觉很重要。行为良好也是重要的考量。在请愿书里尽可能用实在的例子表明这一点。

；以及囚犯在《2000 年监狱规则》规定的渐进阶段系统中的进展。渐进阶段制是一种监狱管理制度，鼓励囚犯以良好的表现争取额外的特权和获得更多的便利设施。

2. 对社会贡献的潜力

内容可强调囚犯获释后的发展道路。这可以侧重于囚犯在服刑期间通过课程或技能培训获得的经济价值；他们在监狱学习到的社会价值观，并且导致他们对未来有更好地在社会发展；或者对于外籍人士来说，可以尝试提出并展示他们之后如何准备对这个社会作出贡献。

3. 富有同情心的理由，例如生病的父母或唯一养家糊口的人

这一内容主要侧重于减刑。这可包括诸如创伤、犯罪的心理或经济情况、囚犯是家庭主要的支柱、拘留对其精神和情感健康的影响等，也可包括对其家庭的影响，以及其家庭的现今的状况（列如没有机会孝顺和照顾生病的父母，等等）。

4. 改变囚犯定罪情况的法律进展

马来西亚法律或政策的都会随着时代的进步而产生变化。例如 2017 年对《危险毒品法》的修订（终身监禁与鞭刑以取代死刑）；罪行非刑事化；废除被定罪的相关法律（例如在 1960 年《内部安全法令》被判刑的前拘留者，会因为废除了定罪的相关法律而产生变化）。

但这应该只是被视为一种支持性的考量，而不是一种法律上的提交。任何有关公众对政策变化的意见报告、官方新闻、研究或调查，特别是与死刑有关的，都将有补助的作用。

请愿书内容应尽量避免涉及囚犯审判期间的定罪或辩护。请愿书的目的是争论其判决（法庭已经定案），而是呼吁最高统治者的仁慈宽赦。

5. 提交请愿书

一旦赦免请愿书准备就绪，应将证明文件（列如健康状况不佳的医疗文件）和其他证据汇编一起提交。请愿书可以提交给相关（最高元首或各州苏丹）的赦免委员会，所有提交的文件应通过挂号信或个人亲自递送进行追踪，并在额外的副本上加盖印章以确认提交。

赦免委员会或与赦免请愿有关的任何通信都应妥善记录，以便将来参考。

附录

1. 赦免委员会的联系信息:

Federal Territories

Urus Setia Lembaga Pengampunan Wilayah Persekutuan - Seksyen Dasar
Bahagian Hal Ehwal Undang-Undang
Jabatan Perdana Menteri
Aras 6, Bangunan Hal Ehwal Undang-Undang
Presint 3, Pusat Pentadbiran Kerajaan Persekutuan
62692 Putrajaya

Pahang

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Pahang
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pahang
Sekretariat MMK & DUN
Aras 1, Blok A Wisma Sri Pahang
25503 Kuantan

Terengganu

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Terengganu
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Terengganu
Tingkat 15, Wisma Darul Iman
20503 Kuala Terengganu

Perlis

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Perlis
Bahagian DUN & MMK Negeri
Aras 4 Kompleks Dewan Undangan Negeri
Persiaran Wawasan
01000 Kangar, Perlis

Selangor

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Selangor
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Selangor
Bahagian Khidmat Pengurusan
Tingkat 18, Bangunan Sultan Salahuddin Abdul Aziz Shah
40503 Shah Alam

Negeri Sembilan

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Sembilan
Unit Dewan Undangan Negeri
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Sembilan
Tingkat 5, Blok C Wisma Negeri
Jalan Dato' Abdul Malek
70503 Seremban

Johor

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Johor
Unit Undang-Undang

Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Johor
Aras 3, Bagunan Dato' Jaafar Muhammad
79503 Kota Iskandar, Nusajaya

Kelantan

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Kelantan
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Kelantan
Bahagian Majlis Mesyuarat Kerajaan
Tingkat 1, Block 1, Kompleks Kota Darul Naim
15503 Kota Bharu

Perak

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Perak
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Bahagian DN & MMK
Blok 2, Bangunan Perak Darul Ridzuan
30000 Ipoh, Perak

Kedah

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Kedah
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Kedah
Aras 2, Blok B, Wisma Darul Aman
05503 Alor Setar

Pulau Pinang

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Pulau Pinang
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Bahagian Dewan Undangan Negeri Pulau Pinang
Tingkat 49, Komtar
10503 Pulau Pinang

Melaka

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Melaka
Pejabat Ketua Menteri
Bahagian Dewan & MMKN
Aras 2, Block Laksamana, Kompleks Seri Negeri
Hang Tuan Jaya
75450 Melaka

Sabah

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Sabah
Jabatan Peguam Besar Negeri Sabah
Tingkat 8 & 9 Menara Tun Mustapha
Teluk Likas, Beg Berkunci 2054
88990 Kota Kinabalu, Sabah

Sarawak

Urus Setia Lembaga Pengampunan Negeri Sarawak
Jabatan Ketua Menteri Sarawak
Tingkat 8, Wisma Bapa Malaysia, Petrajaya
93050 Kuching, Sarawak

赦免申请的模板也可以在司法机构的网站上免费提供：
<https://www.kehakiman.gov.my/en/node/2245>

2. 赦免请求书样本和内容说明:

首先开头的是囚犯的信息和细节，如囚犯姓名、囚犯身体号码、身份证（IC）号码、被定罪的罪行、囚犯被指控或被定罪的法院、案件编号、监禁日期。

Rayuan kepada Ke bawah Duli Yang Maha Mulia Sultan Johor

Nama : Nama Banduan
No Banduan :
No Kad Pengenalan :
Kesalahan : Seksyen 39B(1)(a) ADB
Mahkamah : Mahkamah Tinggi Johor Bahru
Kes Nombor :
Hukuman : Gantung sampai mati
Tarikh Masuk : 22 March 1987

用全称称呼最高统治者或国家元首。

Mengadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan Johor Darul Ta'zim Sultan Ibrahim Ibni Almarhum Sultan Iskandar D.K (Johor), D.K (Perak), D.K (Kelantan), D.K. (Perlis), D.K (Selangor), D.K (Negeri Sembilan), D.K (Terengganu), D.K.M.B. (Brunei), S.P.M.J, S.S.I.J, S.P.M.T, S.M.N, S.P.M.K, S.P.M.P, P.I.S

在句子或段落之间称呼国家元首的常用敬语。

Ampun Tuanku Beribu-Ribu Ampun, Sembah Patik Pacal Yang Hina Mohon Diampun.

Terlebih dahulu patik menyusun sepuluh jari merafak sembah menjunjung kasih Ke Bawah Duli Yang Maha Mulia Tuanku.

本请愿书的预期请求和上诉（列如请求将死刑减为终身监禁）

Memohon perkenan untuk mempersembahkan sepucuk surat rayuan pengampunan bagi meringankan hukuman mati di tali gantung kepada hukuman penjara.

在较短的段落中可以使用 "Ampun Tuanku "这样较短的敬语。

Ampun Tuanku,

Patik dengan segala kerendahan patik memohon Kebawah Duli Yang Mulia Tuanku untuk meluangkan sedetik waktu yang amat berharga buat Duli Tuanku untuk meneliti surat patik pacal yang hina ini.

这里可以提供该囚犯案件的摘要，特别是与定罪有关的摘要

Ampun Tuanku,

Pada 23 Julai 1987, anak lelaki patik telah ditangkap oleh polis kerana melakukan kesalahan di bawah Seksyen 39(B)(1)(a) Akta Dadah Berbahaya. Anak Patik disabitkan oleh Mahkamah Tinggi Johor Bharu pada 22 March 1992. Rayuan anak patik daripada Mahkamah Tinggi telah ditolak oleh Mahkamah Persekutuan pada 28 March 1994.

Ampun Tuanku Beribu-ribu Ampun, sembah patik pacal yang hina mohon diampun.

下一段可以简要介绍囚犯的背景，比如家庭、父母、兄弟姐妹、朋友以及他在家庭中的扮演的角色

Ampun Tuanku,

Dengan sepenuh kerendahan patik menceritakan latar belakang anak patik. Anak patik dilahirkan pada 13 Disember 1961 di Hospital Besar Johor Bharu dan dibesarkan di Kampung Baru Senai, Johor Darul Takzim. Ah Boon adalah anak ketiga daripada enam orang adik beradik. Suami patik telah meninggalkan patik dan keluarga semasa anak patik berumur 13 tahun dan tidak pernah mengambil tahu setelah berpisah. Anak Sulong patik mengalami penyakit jantung berlubang sejak lahir. Akibat tidak berkemampuan membiayai kos perubatan yang tinggi, anak sulong patik telah meninggal dunia ketika berusia 16 tahun. Disebabkan kedaifan kehidupan, Patik terpaksa memberi adik bongsu patik kepada orang lain. Patik dan anak sendiri menorah getah untuk menampung pembelanjaan sekeluarga. Anak Patik tidak mempunyai keluarga yang sempurna, kekurangan kasih sayang dan perhatian daripada seorang ayah sejak kecil. Pada tahun 1980, anak patik telah berkahwin

dengan Ah Ching dan dikurniakan dua orang cahaya mata. Namun, perkahwinan tersebut hanya kekal 3 tahun sahaja. Pada tahun 1984, anak patik telah berkahwin semula dengan Ah Ying dan dikurniakan seorang anak perempuan. Kini, anak patik mempunyai tiga orang cucu yang masing-masing berumur 3, 5 dan 8 tahun yang patik tidak pernah jumpa.

介绍家庭背景之后，可以载入包括对囚犯被捕前的教育、就业和其他类似背景的简短描述

Ampun Tuanku Beribu-ribu Ampun, sembah patik pacal yang hina mohon diampun.

Ampun Tuanku

Anak patik mendapat pendidikan setakat darjah lima di Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Cina Senai, Johor. Untuk meringankan keluarga, anak patik membantu patik menorah getah pada sebelah pagi manakala petang pula anak patik bekerja sebagai pembantu kedai kopi. Pada pertengahan tahun 1973, anak patik telah bekerja di Singapura di pusat ternakan ayam telur selama 3 tahun. Anak patik kemudian bekerja sebagai buruh binaan. Semua pendapatan selepas menolak kos hidup telah menyalurkan kepada patik untuk persekolahan kepada dua anak kecil patik. Pada tahun 1978, anak patik telah pulang dan bekerja di sekitar Johor.

描述个人和职业背景之后，可以提供囚犯犯罪背后的真正原因，或者在有资料的情况下提供犯罪的原因

Ampun Tuanku Beribu-ribu Ampun, sembah patik pacal yang hina mohon diampun.

Ampun Tuanku

Izinkan patik menceritakan dengan sepenuh kerendahan dan keikhlasan hati punca patik sengsara selama hampir 28 tahun di belakang tirai besi. Semuanya bermula pada tahun 1986, semasa ekonomi negara dalam kemelesatan. Anak patik yang bekerja sebagai buruh binaan memasang mozek hampir tidak mendapat sebarang kerja. Sekeluarga patik dalam kesempitan. Seorang kawan kepada anak patik yang pernah bekerja bersama-sama dengan anak patik di Singapura bernama Ah Soon telah malawat keluarga patik. Ah Soon sering menghulurkan wang kepada patik untuk kegunaan keluarga patik yang pada masa itu dalam kesusahan. Namun, di belakang kebaikan Ah Soon tersiratnya kejahatan. Bila masa sudah tiba, dia telah meminta anak patik bekerja untuknya. Patik berasa ada perkara yang tidak mengena dengan permintaan tersebut tetapi tidak pernah terfikir kerja yang diberikan kerja keldai

dadah. Namun, Ah Soon memujuk anak patik dengan kata-kata manisnya dan sering mengingatkan patik tentang bantuan kewangan yang dihulurkan sebelum ini. Pada ketika itu, anak bongsu kepada anak patik baru berumur tiga tahun. Anak patik teringat kesengsaraan patik yang terpaksa memberikan adik bongsu patik kepada orang lain kerana kesusahan hidup. Anak Patik juga terfikir bagaimana anak patik dan adik beradik dibesarkan tanpa kasih sayang seorang ayah. Oleh itu, akibat rasa terhutang budi, desakan hidupm serta pujukan manis, anak patik pacal yang berfikiran cetak telah berjanji untuk menolong Ah Soon menghantar barangannya apabila diperlukan dan telah dijanjikan upah RM400.00 sebulan.

Ampun Tuanku Beribu-ribu Ampun, sembah patik pacal yang hina mohon diampun.

Ampun Tuanku,

Pada 22 Julai 1987, buat pertama kali Ah Soon telah menghantar satu bungkusan untuk dihantar. Pada waktu pagi 23 Julai 1987, Ah Ling telah menelefon dan meminta anak patik menghantar bungkusan kepadanya di Taman Seri Pelangi. Setiba di tempat yang dijanjikan, anak patik telah ditangkap oleh anggota polis apabila anak patik sedang menuju ke arah Ah Soon. Ah Soon berjaya melepaskan diri. Anak patik dibawa ke balai polis bersama dengan bungkusan yang dirampas untuk soal siasat. Patik kemudian ditahan reman di Penjara Air Molek.

介绍囚犯犯罪的原因之后，内容开始反映实用指南中建议的关键问题（比如怜悯的原因或囚犯改造有关的问题）

Ampun Tuanku Beribu-ribu Ampun, sembah patik pacal yang hina mohon diampun.

Ampun Tuanku,

Anak patik akur dengan keputusan mahkamah. Selepas 29 tahun di belakang tabir penjara, anak patik benar-benar kesal akan tindakan dan pelbagai kesilapan lampau yang menyusahkan diri sendiri, keluarga mahupun pihak lain. Anak patik kini bersyukur atas hikmah di sebalik musibah ini yang telah membuka mata anak patik untuk menyesali tindak-tanduk anak patik sebelum ini. Anak kecil patik terpaksa menanggung segala pembelanjaan keluarga patik. Anak-anak kepada anak patik telah kehilangan kasih sayang seorang ibu semasa anak patik bercerai dengan isteri pertama dan kini bapa pula. Patik terpaksa meminjam wang dengan saudara mara untuk khidmat guamam patik. Patik yang telah berusia juga terpaksa bekerja sebagai buruh untuk membayar balik hutang tersebut. Kesusahan ini menjadi sejarah hitam dan perit bagi ahli keluarga patik dan semuanya disebabkan kejahilan anak patik yang hina ini.

Ampun Tuanku Beribu-ribu Ampun, sembah patik pacal yang hina mohon diampun.

Ampun Tuanku,

Anak patik menyusun sepuluh jari merafak sembah memohon Kebawah Duli Yang Mulia Tuanku untuk kasihanlah anak patik pacal yang hina ini. Anak patik berasal dari keluarga yang berpecah belah. Anak patik akui kebodohan sendiri. Anak patik yang berpendidikan rendah dan berfikiran cetek tidak dapat menilai kawan yang dapat memimpin ke jalan yang benar.

Ampun Tuanku,

Patik kini berumur 77 tahun dan setiap tahun, patik berasa lebih lesu dan tidak bermaya, patik tidak lagi berupaya untuk menjaga diri tanpa bantuan ahli keluarga lain. Langkahnya yang begitu gempita semasa menoreh getah dengan patik, kini telah tidak mampu lagi berjalan untuk melawat anak patik di penjara.

Anak patik sudah berada di sebalik jeruji besi selama 28 tahun dengan 23 jam sehari bersendirian memikirkan kesalahan. Anak patik susah lelap mata pada waktu malam kerana sering mengingati derita patik yang uzur, isteri anak patik dan anak-anak. Anak Patik rindu tertawa bersama anak-anak dan keluarga. Patik memohon belas kasihan Tuanku, sesungguhnya anak patik telah insaf dan serik. Anak patik berjanji tidak akan mensia-siakan hidup patik atau kembali ke lubuk lama sekiranya diberi peluang kedua. Simpatilah patik dan anak-anak dan isteri anak patik yang sentiasa menunggu kepulangan anak patik. Sebelum patik menjumpa pencipta patik, izinkan anak patik kembali sekali lagi ke rumah patik yang tempat yang patik dan isteri anak patik bina dari keringat dan air mata mereka.

在结尾的时候附上对所赐予的任何仁慈行为表示感谢与致意。

Ampun Tuanku,

Sebelum patik mengakhiri kalam ini, sekali lagi patik pacal yang hina ini menyusun sepuluh jari merafak sembah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Tuanku memohon jutaan ampun dan maaf di sepanjang tutur bicara patik yang mungkin terkasar dan kurang sopan. Patik akui patik kurang mahir dan arif tentang istiadat istana. Harapan patik dengan cara ini moga-moga Tuanku memperkenankan permohonan patik. Patik sentiasa berdoa kepada Tuhan semoga Duli Yang Maha Mulia Tuanku, anakanda serta kaum kerabat Tuanku sentiasa di bawah lindungan Tuhan, dilanjutkan usia serta diberkati. Patik juga berdoa negara Malaysia yang tercinta sentiasa aman, damai dan maju serta rakyatnya bersatu di bawah panji pemerintahan Tuanku sebagai payung negara.

Ampun Tuanku beribu-ribu ampun, sembah patik pacal yang hina mohon diampun.

Menjunjung kasih Tuanku.

这一部分应包含在赦免申请上签字并提交信件的人的姓名和联系信息。如果送信人是代表申请人，则应由申请人签名（如母亲、女儿等）

Patik yang merayu,

Nama

Alamat Berhubung